

持続的な観光振興、九州の玄関口としての機能強化を推進するため、観光資源の魅力向上及び情報発信、受入環境の充実などに活用します。

<例>

- 観光案内がわかりやすくなります。
- Wi-Fiがつながりやすくなります。
- 快適に滞在できる施設の整備を推進します。

Afin de promouvoir le tourisme durable et de renforcer les fonctions de porte d'entrée de Kyushu, cette taxe sera utilisée pour l'amélioration de l'attrait des ressources touristiques, la diffusion d'informations et le développement de l'environnement d'accueil.

<Exemples>

- Des informations touristiques plus faciles à comprendre.
- Une connexion au réseau Wi-Fi facilitée.
- Le développement de structures permettant un séjour confortable.

Um den Tourismus nachhaltig zu fördern und die Funktionen als Tor nach Kyushu zu stärken, werden wir alles nutzen, um die Attraktivität der Tourismusressourcen zu verbessern, Informationen zu verbreiten und das Empfangsumfeld zu verbessern.

<Beispiel>

- Informationen zum Tourismus werden leicht zu verstehen sein.
- Die Verbindung zu Wi-Fi wird einfach.
- Wir werden die Entwicklung von Einrichtungen fördern, in denen Sie sich bequem aufhalten können.

El impuesto se utilizará para mejorar el atractivo de los recursos turísticos, difundir información y perfeccionar el entorno de recepción con el fin de promover el turismo sostenible y fortalecer las funciones de la ciudad como la puerta de entrada de Kyushu.

<Por ejemplo:>

- Facilitar el acceso a la información turística.
- Facilitar la conexión con Wi-Fi.
- Promover el desarrollo de instalaciones donde los viajeros puedan alojarse cómodamente.

Sarà utilizzata per migliorare l'attrattiva delle risorse turistiche, lanciarne le informazioni e di arricchire l'ambiente ricettivo, ai fini di promuovere lo sviluppo sostenibile del turismo e il rafforzamento funzionale come l'ingresso all'isola di Kyushu.

<Esempi>

- Le informazioni turistiche saranno più facili da comprendere.
- La connessione Wi-Fi sarà più semplice.
- Promuoviamo l'allestimento delle strutture che consentono un soggiorno confortevole.

FRONT



©teitan&black-teitan, City of Kitakyushu

宿泊税の制度や仕組みについて



<https://www.city.kitakyushu.lg.jp/zaisei/08801084.html>



【お問合せ】

北九州市財政局課税第一課(宿泊税担当)  
北九州市小倉北区城内1番1号  
TEL/093(582)2821 FAX/093(592)2040

北九州市印刷物登録番号第1908016C号

北九州市内に宿泊される皆さまへ

# 宿泊税

## のご案内 2020年4月1日~

À l'attention de toutes les personnes séjournant dans la ville de Kitakyushu :

Informations sur la taxe de séjour. À partir du 1<sup>er</sup> avril 2020

An alle Gäste, die in Kitakyushu City übernachten wollen:  
Informationen zur Unterkunftssteuer. Ab 1. April 2020

A todos los huéspedes que se hospedan en la Ciudad de Kitakyushu:  
Información sobre el impuesto de alojamiento. Desde 1<sup>o</sup> de Abril de 2020

A tutti gli ospiti che pernottano nella città di Kitakyushu:  
Informazione sulla tassa di soggiorno. Dal 1<sup>o</sup> aprile 2020

KITAKYUSHU



Accommodation  
TAX 숙박세  
住宿税  
住宿税

April 1, 2020 START





## 支払い方法

宿泊料金の支払方法に応じて、宿泊施設等にお支払いください。

(納付された宿泊税は、宿泊事業者が北九州市へ申告納入します。)

北九州市税率	福岡県税率	→	北九州市内税率
150円	50円		<b>200円</b>

宿泊者1人1泊につき市税150円です(別途、福岡県の宿泊税は50円がかかります)。

- ※ ここでいう宿泊料金とは、いわゆる素泊まり料金とそれにかかるサービス料等のことをい、食事代や消費税等は含まれません。
- ※ 福岡県においても2020年4月1日から宿泊税が開始されます。福岡市内を除く福岡県内の税率は、宿泊料金にかかわらず一律200円となります。

## Modo de paiement

Veillez régler la taxe à l'établissement d'hébergement, etc. conformément au mode de paiement.

(La taxe de séjour payée sera reversée à la ville de Kitakyushu par l'hôtelier.)

Taux de taxation de la ville de Kitakyushu	Taux de taxation de la préfecture de Fukuoka	→	Taux de taxation dans la ville de Kitakyushu
150 yens	50 yens		<b>200 yens</b>

La taxe de séjour est de 150 yens par personne et par nuit.  
(Une taxe de séjour séparée de 50 yens est perçue par la préfecture de Fukuoka.)

- ※ \*Les frais d'hébergement évoqués ici désignent uniquement les frais de l'hébergement simple ainsi que des services s'y rapportant et n'incluent pas les frais de repas ou les taxes à la consommation.
- ※ Une taxe de séjour sera également perçue dans la préfecture de Fukuoka à compter du 1<sup>er</sup> avril 2020. Le taux de taxation dans la préfecture de Fukuoka, à l'exclusion de la ville de Fukuoka, est de 200 yens quels que soient les frais d'hébergement.

## Forma de pago

Pague el impuesto en la instalación donde se hospedó, de acuerdo con el método de pago de la tarifa de alojamiento.

(El impuesto de alojamiento que se cobra, la instalación de alojamiento lo paga a la Ciudad de Kitakyushu.)

Tasa del impuesto a la Ciudad de Kitakyushu	Tasa del impuesto a la Prefectura de Fukuoka	→	Tasa total del impuesto en la Ciudad de Kitakyushu
150 yenes	50 yenes		<b>200 yenes</b>

El impuesto de la ciudad es de 150 yenes por huésped por noche.  
(Se cobra más 50 yenes de impuesto para la Prefectura de Fukuoka.)

- ※ \* La tarifa de alojamiento mencionada se refiere al costo de alojamiento y a los servicios incidentales, no se incluyen los gastos de comida, impuesto de consumo u otros gastos adicionales.
- ※ En la Prefectura de Fukuoka también, el impuesto de alojamiento comenzará el 1<sup>o</sup> de abril de 2020. La tasa del impuesto en la Prefectura de Fukuoka, excluyendo la Ciudad de Fukuoka, es plana de 200 yenes, independientemente de la tarifa de alojamiento.

## Zahlungsart

Bitte zahlen Sie an die Unterkunftseinrichtung gemäß der Zahlungsweise.

(Die bezahlte Unterkunftssteuer wird Kitakyushu City von der Unterkunftsfirma gemeldet.)

Kitakyushu City Steuersatz	Präfektur Fukuoka Steuersatz	→	Innerhalb Kitakyushu City Steuersatz
150 Yen	50 Yen		<b>200 Yen</b>

Es gibt einen City Steuersatz von 150 Yen pro Person und Nacht. (ausserdem beträgt die zusätzliche Unterkunftssteuer in der Präfektur Fukuoka 50 Yen.)

- ※ \* Die Übernachtungsgebühr bezieht sich auf die Übernachtung mit Service usw. und beinhaltet keine Mahlzeiten und keine Verbrauchssteuer.
- ※ Laut Präfektur Fukuoka beginnt die Unterkunftssteuer am 1. April 2020. Der Steuersatz in der Präfektur Fukuoka, ohne Fukuoka City, beträgt 200 Yen, unabhängig vom Zimmerpreis.

## Metodo di pagamento

Si prega di pagarla alle strutture ricettive, ecc. a seconda delle modalità di pagamento delle tariffe di soggiorno.

(Le tasse di soggiorno pagate saranno versate al comune di Kitakyushu dalle strutture ricettive.)

L'aliquota d'imposta comunale di Kitakyushu	L'aliquota d'imposta prefetturale di Fukuoka	→	L'aliquota d'imposta nella città di Kitakyushu
150 yen	50 yen		<b>200 yen</b>

La tassa comunale è di 150 yen per persona a notte.  
(Si paga a parte la tassa di soggiorno prefetturale di Fukuoka di 50 yen.)

- ※ \* Per la tariffa di soggiorno, si intendono solo le spese di pernottamento e i relativi costi di servizi, senza includere i costi per i pasti, le tasse di consumo, ecc.
- ※ Anche la prefettura di Fukuoka istituisce la tassa di soggiorno a partire dal 1<sup>o</sup> aprile 2020. L'aliquota d'imposta prefetturale di Fukuoka, tranne nella città di Fukuoka, sarà di 200 yen in modo uniforme a prescindere dalle tariffe di soggiorno.

